

## 從「目前」看「眼前」——語義泛化與形式結構\*

陳崧霖

國立政治大學語言學研究所

**提要** 「目前」和「眼前」的時空語義，涉及動詞和名詞賓語的語義屬性相關，本文認為表示空間位置的「眼前」，在動詞論元上必須帶有一個具體性的名詞組，隨著名詞組的抽象性，連帶著「眼前」的語義由空間處所，泛化為現在時，並且在句法結構上分別可作附加語或是補語。

**關鍵詞** 語義屬性、論元、泛化、附加語、補語

### 一 研究背景

語言與身體部位的關係，自古以來不論東西方，都有共同的見解。早在先秦《荀子》就提出「天官意物」<sup>1</sup>及「心有徵知」兩大觀點，也就是透過內在自身的生理基礎，認識的外在的世界。

曹逢甫等(2001)以隱喻(metaphor)理論，討論身體部位和語言表達，包含了形狀、位置、功能、類別詞，以及抽象的感覺(視覺、聽覺、嗅覺)。

李壬癸(2007)探討了人類身體部位在語言各方面的運用，包含了數字、情緒、人際關係、時間、空間等等，涉及了台灣南島語、日語、英語、法語、非洲Hausa語等。並且指出人體各部名稱的廣泛使用和隱喻用法是有世界語言普遍性的(language universals)。由此略知，在智能初生之時，身體和語言表達是緊密結合的。

除了身體以外，我們所處的空間位置(space / position)，以及所佔有的時間(time)長久以來都是人類學家、語言學家關注的焦點。

Foley(2001: 215)認為空間概念是與生俱來的強烈意識，是基於生物學基礎，具有人類共性，因此在本質上所有語言和文化是相同的。<sup>2</sup>人類以自我身體為中心，藉此反應空間結構。相較於「空間/位置」，「時間」的表達更為抽象許多，Keshavmurti(1991: 1, 16)指出空間是圍繞在我們四周圍，而時間則是一種流量表達，因此相較來說空間是固有的，而時間是需要

\* 本文曾在 2009 年第五屆漢語語法化會議中宣讀，其中得於張誼生等諸位教授意見，其後增益而成。

<sup>1</sup> 即人類的器官組織，眼、耳、鼻、口、身、心。

<sup>2</sup> Spatial conception is strongly informed by innate, presumably biologically based, universals, so that it is essentially the same in all languages and cultures.

習得的知識。<sup>3</sup>綜合上述，基於內在的生理經驗，身體、空間與時間，三者共構成為我們認識外在世界的介面。

身體部位與空間的對稱性(symmetry)，也藉語言傳達出認知訊息，例如前部位的器官，多和空間、時間的「前」「先」複合，形成「目前」、「眼前」、「面前」、「臉前」、「前頭」、「首先」、「頭先」、「面頭前」、「頭前」等等，而後部器官則和「後」「尾」複合例如：「背後」、「屁股後」、「背尾」(客語)。

本文將針對兩組漢語中常見的近義詞「目前」「眼前」，透過語義泛化(semantic generalization)和句法結構(syntactic structure)的呈現，討論其空間與時間的表達。

首先，將從辭典著手找出「目前」「眼前」的辭典意，接著再從語料庫<sup>4</sup>裡檢視這兩個詞彙與實際用法的對照，同時參照相關文獻的討論，並找出本文研究的重心。

教育部國語辭典對「眼前」「目前」的解釋皆為「當今、現在、目今、目下、當前、刻下、現時」表示現在時間(speech time)。然而，據語料庫的檢索，「眼前」除了表示現在時間，也可以表示空間位置，「目前」則皆為表示現在時間。如下例：

- (1) 月亮升起來了，眼前的山壁顯得更加巍然愴然。(空間位置)
- (2) 不會拘泥眼前小小的現實。(現在當下)
- (3) 中研院目前確是在一個轉換點上。(現在當下)
- (4) 目前的做法就有點缺少前瞻性。(現在當下)

從例(1)來看「眼前」具有表示位置的屬性，亦即山壁是出現在說話者的眼前。而例(2)則是指說話者即刻的現在時。Yu(1998: 96)也有同樣的觀察，如下例：

- (5) 眼前是一片碧綠的稻田。
- (6) 不能只顧眼前，不顧將來。

例(5)所見的是一片稻田，而例(6)便是指當下的時間。Yu(1998: 96-8)

以隱喻認知觀點(The time as space metaphor)探討了漢語身體部位與時空的關係。其中表示「現在」(present)的用法，包括了「目前」、「目下」、「眼下」、「眼前」、「眼底下」、「眼面前」..等。他認為這些表示現在時，就是在同一時間地點的觀察(the present is the time as the same location where the observer is)。

他認為「眼前」「目前」結合了表時間語素(morpheme)的「前」，表示「現在」即視力範圍可及的一切，而「現在時」是地點位置的隱喻概念化<sup>5</sup>。

空間概念延伸為時間，在語言學研究中已經獲得許多學者的認同(Lakoff & Johnson 1980; Keshavmurti 1991; Heine 1991; Yu 1998, 2000, 2004)其中Heine等(1991)從認知觀點，討論語言概念的演變序列，提出了隱喻認知歷程(metaphorical categories)概念的形如下：

Person > Object > Process (Activity) > **Space** > **Time** > Quality

<sup>3</sup> Space is commonly regarded as something that is around us and above us, and time as something that flows on forever. The space is inherent in consciousness, but knowledge of time is something that man acquires.

<sup>4</sup> 中央研究院平衡語料庫。

<sup>5</sup> A spatial term *qian* "front" is used to refer to time.... The present time is "right in front of or below one's eyes" in all these cases, the present time is conceptualized metaphorically as at the place where the observer is.

序列中的每一項 都是透過隱喻機制逐漸由具體到抽象。以Heine等(1991)的隱喻序列檢視「目前」「眼前」，也提供了一個解釋的方法。然而，除了從概念化(conceptualized)的角度，討論時空的認知隱喻過程之外，在結構中是否也同樣可以看到形式上的變化。亦即除了語義的改變外，句法上的結構是如何呈現？本文底下將進行討論。

## 二 語料的觀察

本節將從語料庫檢索「目前」「眼前」的使用情形，以利往後的分析討論。

### 2.1 「目前」「眼前」與介詞「在」「從」「往」的搭配

丁聲樹(1961: 73-75)趙元任(1979: 237)Li & Thompson(1983)呂叔湘(1990)認為典型的方位詞/處所詞，可以放入「在……」<sup>6</sup>結構。

Li & Thompson(1983)認為處所片語的形式為：「在+名詞片語」，並且「在」引介處所片語時，通常不可省略，如：李四在海邊；但引介句(presentative sentence)時，句首的「在」可以被省略，如：(在)屋子裡有三個人。除此，處所片語可以出現在動詞前後：動詞前表示事件的地點，亦即狀語；動詞後也就是補語。

我們以「眼前」「目前」為檢索對象，找尋搭配的介詞，「在」至少有「存有」及表時間的「現在」兩種用法，「從」則是具有表示處所位置來源和時間用法，而「往」則是表示動作的方向。底下以語料顯示。

- (7) 豁然出現在眼前的是：由火把照映出的大隊人馬。
- (8) 一抬頭，夕陽美景呈現在眼前。
- (9) 在眼前醫界和健保局雙方都已焦頭爛額的情況…
- (10) 從眼前這一刻，展現一個完全不同的人格。
- (11) 談到做事情，滿身俠氣、手往眼前一劃。

例(7)(8)介詞「在」表示存在，並凸顯了「眼前」表示位置(location)論旨角色，例(9)則是「在」則是時間意表現在時。例(10)也是時間意，例(11)則是「眼前」當作目標(goal)。接著我們再看「目前」的搭配情形，如下：

- (12) 在目前送學生出國留學還是需要的。
- (13) 從目前五個地點看來，最適合的是觀音工業區。
- (14) 只是在目前缺乏考古的證據下一時尚難確定。
- (15) 從目前的考古資料看，也有蛛絲馬跡可尋。

以「目前」和「眼前」相較，「目前」只和表時間的「在」「從」搭配，並沒有和表方向的「往」搭配。「目前」都是表示時間，而「眼前」則是具有處所位置和時間兩種用法。

從這些語料的觀察，我們可以得到一些啟示，根據認知概念演化的過程，表時間的概念，相較於空間位置，時間的抽象程度較高，同時也符合 Heine 等(1991)的隱喻認知序列。

以介詞的搭配情形來看，的確可以提供一些方法來判別這兩個詞彙所具有的語義。然而，在語料庫中還有其他的分佈情形，如下：

<sup>6</sup> 尚有「到…」「到…去」「上…去」「從…來」「望…走」，共為六項。

- (16) 眼前不少企業身陷進退兩難的尷尬處境。【現在時 不用在】  
 (17) 眼前景物卻變成絕岩峭壁、孤松盤桓。【位置空間 不用在】  
 (18) 目前已知的夸克及輕子各有三代。【現在時 不用在】  
 (19) 目前盤勢發展最大的隱憂，在於成交量不足。

從例(16)-(18)來看，「目前」「眼前」不一定需要和介詞搭配，才能判斷其本身語義。例(16)的「眼前」就是表時間的現在時，而不和介詞「在」搭配，例(17)也同樣不需要表存有的「在」，「眼前」就能表示位置空間。例(18)「目前」也不需要介詞「在」。甚至也可以將例(9)(10)的「眼前」和例(12)(13)的「目前」省略，改寫為：

- (20) 醫界和健保局雙方都已焦頭爛額的情況。  
 (21) 這一刻，展現一個完全不同的人格。  
 (22) 送學生出國留學還是需要的。  
 (23) 五個地點看來，最適合的是觀音工業區。

基於這些語料的觀察，介詞的的搭配情形，以及句子中「目前」「眼前」的省略與否，增加了更多可進行研究發展。按語料的顯示，底下提出對這些現象可能的解釋推論。

### 三 「眼前」「目前」的詞彙泛化

本節有別於認知概念演化的歷程，將透過句法結構，反映出「目前」「眼前」的泛化歷程，藉此映證認知概念的發展，同時也將此發展透過句法形式呈現。

#### 3.1 動詞語義屬性選擇和詞彙描述

基於論旨角色(thematic-roles /  $\theta$ -roles)理論，謂語動詞必須指派(assign) $\theta$ -roles 給每個句中的成分(constituents)。為了更精準描述動詞和各項論元(argument)的搭配，句法學採用了「屬性選擇」(selectional features)，其中分為 c-selectional(categorical selectional features)和 s-selectional(semantics selectional features )兩種。我們暫以英語的及物動詞“donate”來說明這項觀念如下例(24)

- (24) She        *donated* her    books to the    library.  
           agent                                    theme                                    goal

從 $\theta$ -roles 理論來看，動詞“donate”需要一個作捐贈動作的施事者(agent)，同時也需要一個被捐贈的客體(theme)以及接收的目標(goal)。從這樣的描述，我們可以看到動詞所需要指派的各項論元角色，但我們仍可進一步將 c-selectional 和 s-selectional 帶入討論，形成如下所示：

Donate V	Syntax (c-selectional)	Semantics (s-selectional)	Thematic roles
	NP	entity	Agent
	NP	entity	Theme
	PP	entity	Goal

從這個表格中，我們可以更清楚的看到，動詞“donate”在句法及語義搭配的選擇限制(restricted distribution)。底下，將以這種分析方式討論「眼前」「和目前」。

### 3.1.1 表空間位置的「眼前」

根據語料庫檢索，我們發現表示「眼前」和「出現」共現 23 筆，和「呈現」共現 19 筆，其中表「空間處所」的「眼前」和「出現」共現 19 筆，觀察句中的和「呈現」共現 13 筆。如下例：

- (25) 忽然眼前出現一隻又肥又大的豬。
- (26) 眼前出現三個大字，上面寫著玩具國。
- (27) 出現在眼前的是一條小路，我沿著路向前走。
- (28) 長江兩岸的景色也漸漸地呈現在眼前。
- (29) 如此典雅豪華的私人宅院呈現在我眼前。
- (30) 四周有山有水，池塘小橋，呈現在我的眼前。

從這些語料來看，句中表示處所位置的名詞「眼前」作為引介句中的主題(topic)，其功能是：建立時空架構引介句子其餘部分，屬於定指(definite)，指聽者已知的地點(Li & Thompson 1983)。以動詞為中心來看，「出現」「呈現」賦予了「眼前」具有處所位置(location)的意含，並具有狀語<sup>7</sup>(例 25, 26)及補語(例 27-30)形式。

陶紅印(2001)就動詞核心論元名詞的語義來看，「出現」大多用在具體的人和物，就表達上來說「出現」帶有「值得注意」(noteworthy)或「出乎意料」的語義共現。

例(25)-(27)主語(subject)「豬」、「路」、「字」和例(28)-(30)句中的主題(topic)「景色」、「宅院」、「池塘小橋」都是實體的物體。我們可以將這些規律整理如下：

verb 出現/呈現	Syntax (c-selectional)	Semantics (s-selectional)	Thematic roles
	NP(Subject) / (topic)	entity	Theme
	PP	entity	Goal / Location

表格的含意顯示，動詞「出現/呈現」在句法上需要一個實體名詞(concrete noun)作為主語或主題，屬於為客體，同時這個客體必須存在某個地點位置或是目標。

依據這樣的推論，可以得到一個啟示：出現類動詞(verbs of appearing)和實體名詞相互出現時，需要一個引介處所位置的地點，此時「眼前」就具有處所格用法，並在句中擔任處所狀語及處所補語的用法。

如陶紅印(2001)所述，出現類動詞多和具體名詞共現，據此我們在語料庫中看到了其他少數出現類動詞用法，底下說明。

### 3.1.2 表示時間的「眼前」

上小節中指出動詞「出現」「呈現」的主語，大多是實體的物像，而「眼前」是作為動詞指派的處所位置。然而，底下的句中也有「出現」「呈現」，但「眼前」不作為處所位置，而是表「現在時」的時間義。

<sup>7</sup> 處所詞當狀語的例子，如：屋裡談，台北見。

- (31) 十年前的情景，卻清清楚楚地出現在眼前。  
 (32) 有一天一條魔毯將會出現在眼前，把我帶到一個與世隔絕的世界。  
 (33) 兔寶寶和超人忽然出現眼前。  
 (34) 人間事物卻又歷歷呈現在眼前。  
 (35) 把宋朝時結婚的風俗一一呈現於眼前，真有如置身於宋代。  
 (36) 我希望將生死清楚的呈現在觀眾眼前。

和上節的「出現/呈現」相較，例(31)-(36)動詞的語義選擇(s-selectional)是以一個命題(proposition)代指陳述情況。這個命題帶有大量的訊息，可指話語中前述的部分，或是非真實世界的情形，是作為說話論述(discourse)成分。

例(31)的「情景」是十年前所發生，這個「情景」蘊含了大量的訊息(可能是狀態、事件或行為)而說話者以「眼前」表示當下即刻的說陳述話。

例(32)的「魔毯」並不是真實世界存有，而是說話者表示即刻現時的想像，例(33)真實世界不會有兔寶寶和超人，自行出現在說話者眼前，同樣也都是說話者的想像。

例(34)所呈現的人間事物實際上無法一一例舉，只是表達說話者即刻所見的事物，(35)(36)亦同都是當下說話者，對於命題發生的時間表達。

同樣以動詞觀察，當出現類動詞與抽象屬性的名詞片語出現時，「眼前」就失去了表示處所位置的功能，其功能是補充說明前面命題事件的產生時間，只作為動詞的時間補語。

從言談觀點而論，抽象的名詞片語，是作為整個話語的命題成分，而「眼前」則作為當下說話者的現在時。我們可以將這些規律整理如下：

verb 出現/呈現	Syntax (c-selectional)	Semantics (s-selectional)	Thematic roles
	NP(proposition)	-entity	Theme
	PP	-entity	Time / temporal

表格所顯示的是：在句法上當出現類動詞和一個抽象的名詞片語(命題)共現時，需要一個介詞引導出說話的時間點(現在)，表達對此命題的陳述性功能。同樣的從上述的歸納與描述，我們也可以得到另一個啟示：出現類動詞和抽象名詞(命題)出現時，基於言談功能，為了表示時間關係，需要一個引介時間的功能，此時「眼前」就具有時間用法，表示說話者即刻當下對命題的闡釋，並在句中當任時間補語用法。

除了出現類動詞，在語料庫中還觀察到放置動詞(verbs of placement)也同樣依循上述的推論模式，如下語料所示：

- (37) 蘭嶼就清楚地擺在人民的眼前。  
 (38) 然而擺在眼前的客觀環境並不樂觀。  
 (39) 目前擺在我們眼前的情勢是，任何區域性的經濟聯繫。  
 (40) 這麼不公不義的事情擺在眼前。

例(37)動詞「擺」選擇了一個具體名詞「蘭嶼」作為主語，「擺」的意思接近於出現，而出現的客體需要一個位置表達，此時「眼前」就充當處所位置功能，表示蘭嶼出現在說話者的視線範圍內。例(38)-(40)句中的命題都是抽象屬性，因此就言談來說是表示當下說話者的即刻情形，都是當作動詞的時間補語。

以上，我們主要就出現類及放置類動詞，討論「眼前」的空間時間的表達情形。

總結來說出現與擺放，都需要一個具體的名詞片語作為客體，並且為這個客體凸顯一個處所位置，即「眼前」作為動詞的處所補語(27-30)或處所狀語(25-26)。相反的，出現與擺放的是一個命題或是抽象名詞片語，則是表述說話者當下即刻的現在時，「眼前」就是時間補語(例 31-36)。

然而，依據動詞來討論「眼前」的時間表達，僅能提供部分的解釋而已。因為，在下面的例子中，就無法單從動詞來作判斷。

- (41) 不願意為了眼前小利而背信棄義。
- (42) 眼前都是大樓市集，車水馬龍，交通擁擠。

因此，除了以出現放置類動詞為一個指標外，我們仍需要有其它的推論分析。

### 3.2 「眼前」與名詞片語的共現關係

上節，我們留意到出現類動詞，大多和實體名詞出現，則「眼前」就帶有處所用法，但當動詞不是唯一的判別準則時，又該如何體現「眼前」的時空意義，本節將從名詞片語著手討論。

#### 3.2.1 名詞片語的定指與泛指

首先觀察下列語料：

- (43) 眼前兩條大蛇盤在河上兩岸間。
- (44) 眼前金黃色的麥芽糖，嬌嫩欲滴。
- (45) 不聽老人言，吃虧在眼前。
- (46) 最好的方法是專注的活在眼前，使眼前的這一刻充滿。

例(43)(44)和(45)(46)相互對照，前面兩組的「眼前」都是屬於處所狀語，表達主語行為動作的發生地點。後面帶了一個定指(definite)的具體名詞主語，「眼前」是作為陳述這個具體主語的位置功能。

例(45)(46)中的「眼前」就不能理解為處所位置，而是直接作為動詞「吃虧」「活」的時間補語，並且句中的主語是泛指(generic)的抽象名詞，不需要凸顯一個處所位置。

依據 Yu(1998: 96-8)的觀點「現在時是同一時間地點的觀察」。因此，表空間義的「眼前」在語義表達上，同時也帶有時間意涵，如例(43)(44)主要是表達處所位置，同時也帶有時間。但(45)(46)則是時間用法。

就以上觀察，我們認為句中名詞片語的次類劃分(subcategorization)不同(具體或抽象)而影響了「眼前」的句法及語義表達。底下，再引述「目前」與「眼前」。在語料庫所見「目前」都是表示現在時，並且作為時間狀語，其功能為引介動作發生的時間，代表聽者所知道的現在時，如下例：

- (47) 目前亦發現有民眾利用退潮時，徒步前往。
- (48) 目前正在擬制明年度營業計劃書。
- (49) 目前香港政府大部分的金融資產均由外匯。
- (50) 目前德州房地價格確屬便宜。

在例(47)(48)中，「目前」作為時間狀語，修飾動詞「發現」「擬制」，表示即刻的現在時，在(48)中出現「目前正在」連用。例(49)(50)「目前」作為擴展句子成分，附加於整個句子中，表示時間用法。

以上四例中，句中的主語都是屬於泛指(generic)「目前」在句中擔任狀語(修飾動詞)或是附加語(adjunct)擴展或修飾句子成分。

從語料所示，表示處所空間的「眼前」其名詞片語都是定指(definite)，其功能就是要引介一個位置背景，陳述主語在這個空間背景中的動作行為或方式。而表時間的「眼前」「目前」句中的名詞片語，都是泛指(generic)名詞，在句中擔任動詞的補語(例 45.46)或是擴展整個句子的附加語(例 49.50)。

據此推論，似乎也可以給我們一個發展的可能方向。但是在語料中還是有其它的例外，如下例：

- (51) 眼前魚群優遊依然，莊生再世。
- (52) 眼前都是大樓市集，車水馬龍，交通擁擠。
- (53) 眼前這一刻，展現一個完全不同的人格。【定指】
- (54) 目前這五人已完成登記手續。
- (55) 目前這項公證費用約新台幣三百元。
- (56) 目前房地產不景氣，使土地增值稅收入大為。【泛指】

例(51)(52)句中的名詞片語是泛指的「魚群」「大樓」，但「眼前」卻不僅表示時間，而例(53)「這一刻」是定指的，但卻不表示處所位置。如此一來，「眼前」名詞片語的定指或泛指，也不能作為一個絕對性的準則，用來判斷其時間或空間用法。同樣的，表現在時的「目前」句中的名詞片語也可以是定指用法，如例(54)(55)，也可以是泛指的如例(56)都是表示時間用法。

就以上來看，名詞片語的定指與泛指，其實也無法完全解釋「眼前」和目前的時空用法，因此仍需要再進一步討論。

### 3.2.2 名詞片語的實體性

名詞片語的定指或泛指，無法全面的說明「眼前」作為時間空間的用法，因此，我們直接觀察名詞片語的實體性，作為討論。

「眼見為憑」是一句日常生活中的用語，反映出人類對外在世界的具體感知，就物理觀點來說就是指具體和可見的實體(A physical (tangible and visible) entity)。

在上述的 3.1 節中，就埋下了伏筆，表示空間處所和時間的「眼前」不僅和動詞相關，也和動詞的賓語、主語有所關聯。以下例說明：

- (57) 眼前這五個兇橫可怖的大漢..
- (58) 眼前是一碧如海的草原。
- (59) 眼前也出現了一些沙灘。

例(57)-(59)句中的主語是「大漢」和「草原」「沙灘」都是屬於真實世界存在，並且可見的實體。因此，在空間上就必然佔有處所位置，「眼前」就作為處所狀語，補充說明這個主語的空間存在。接著，再觀察表示時間的「眼前」，如下例：



- (60) 養成不泥於眼前事物的遠大目光。
- (61) 現在離別就在眼前了。
- (62) 覺得比眼前的生活自由自在得多了。
- (63) 降低眼前經營成本及消除未來退休金費用。

例(60)-(63)句中的名詞片語都是非實體(目光、離別、生活、成本)，也就是說在現實世界中，不佔有位置，反而在抽象的時間上具有時長，可和「目前」作為參照。

- (64) 目前這個方案正在策畫階段。
- (65) 目前這些問題相當普遍而嚴重。
- (66) 目前房地產不景氣，使土地增值稅收入大為減少。

例(64)-(66)句中主語是「方案」「問題」「房地產」，屬於非具體且泛指的名詞。因此就外在的實際存在，是不佔有空間位置，同樣都是凸顯說話者當下的時間表達。

名詞片語的實體性，和上述名詞片語的泛指或定指，兩者相較之下，實體性更能說明「眼前」的時間與空間表現。因此，如果是一個外在世界的真實物體，必然在空間上佔有處所位置，相反的非實體的名詞，只能表示抽象的時間。

第三節中，我們從動詞語義以及名詞片語的泛指定指、實體性，討論「眼前」和「目前」的時空用法。簡而論之，當出現類動詞和一個實體名詞相互共現時，則需要一個引介處所的「眼前」，相反的當名詞屬於非實體性，「眼前」就僅表示時間功能。亦即詞彙從某一部分的語義，增量推進到另外一個語義，這個過程就是所謂的「意義泛化」(Generalization of meaning) (Hopper & Traugott. (1993))。

在(57)-(59)中名詞片語，都是實體性，例(60)-(63)則是非實體性。同樣都是名詞，但是就次類劃分(subcategorization)來說，這兩者仍存有實體的區別性。基於上述的討論，影響「眼前」「目前」的語義表達，並非單純的動詞或是泛指定指，關鍵是名詞片語的實體性，當具有實體性就必然佔有空間位置，不論其動詞是出現類還是其他的動詞語義，「眼前」就產生空間意。當名詞的實體泛化為非實體性，連帶著「眼前」就從空間變為時間。

上節主要是從詞彙語義的角度討論「眼前」並以「目前」作為參考，底下將從形式結構討論。

### 3.3 「眼前」與「目前」形式結構

上節中從語料所示，從語義來說「眼前」可以有時間和空間用法，而「目前」則是時間，就句法位置來說，「眼前」可以有表時間和表處所位置的補語，補充說明動作行為的時間、地點，也可以有表處所位置和時間的狀語用法，作為修飾句中動詞或作為句子的擴展部分，而「目前」則為狀語用法，修飾動詞發生的時間。

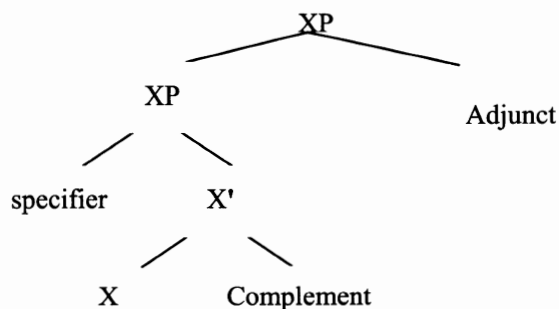
#### 3.3.1 屬性檢核(feature checking)與中心語

首先引進一些基本句法概念，以利底下的分析說明。依據句法和語義的互動來看，在結構中的詞彙，除了本身所具有的 c-selectional features 之外，當需要合成(merge)成為詞組(phrases)時，同時也需要考量到選詞的原則。也就是說，必須考量到中心語(head)的屬性檢核(feature checking)。以下例說明：

The children *kissed* their parents good night.  
 She *kissed* the baby on the check.

英語及物動詞“*kiss*”必須要有一個受事的名詞賓語(*parents, baby*)作為動詞行為的對象。也就是說“*kiss*”具有 c-selectional N-feature. 如此一來在結構和語義上才能「完全理解」(full interpretation)。相反的，“*kiss*”就不能選擇動詞或介詞，形成“*kissed eat*” “*kissed by*”。

延續中心語的屬性檢核，當詞合成(merge)詞組(phrases)，第一步就是合成補語，形成「中心語-補語」結構(head-complement)，以補語來滿足中心語的屬性檢核。第二步才是合成指示語(specifier)，補語、指示語都需要和中心語做屬性檢核。如下所示：



上圖中，補語作為詞彙 X 的姐妹節，指示語作為 X' 的姐妹節，附加語作為 XP 的姐妹節。如上所述，補語跟指示語都需要通過中心語的屬性檢核，而附加語並不附屬於中心語，因此不需要屬性檢核，其功能只是做為句子結構的擴展，或是修飾性(modificational)。透過以上簡短的概念說明，底下用來分析「眼前」和「目前」。

### 3.3.2 補語位置的「眼前」

「眼前」位於動詞補語位置，可以表達動作行為的時間和地點，如下例：

- (67) 老人家就忽然出現眼前了。(處所位置補語)
- (68) 一輛側插在路旁的深溝的轎車映入我眼前。(處所位置補語)
- (69) 步出車站，一座拱門矗立眼前。(處所位置補語)

基於前述各節的討論，作為補語的「眼前」，其空間義和時間義的表達，和主語、動詞都有重要的關連，不僅是動詞的補語，也是和主語語義有相關。再以下面的語料說明。

- (70) 淳于意看看眼前的五個女兒。
- (71) 她看到眼前這黑頭髮黃皮膚的人。
- (72) 急功好利的，看到眼前打工所賺到那一點錢。
- (73) 不可只看眼前的台灣。

例(70)-(73)動詞都是「看」，當動詞的及物性較高時，賓語就必須是實體性的人和物，例(70)(71)動詞「看」的賓語是實體性的人(女兒、人)，而這些實體的人物，必然佔有空間，此時就需要一個動詞補語說明這個處所位置，「眼前」就是代替了這個空間表達。

例(72)(73)同樣都是動詞「看」，但是因為賓語為非實體，因此空間上沒辦法呈現一個處所位置，只能表示抽象的時間概念。

在句法上，不論「眼前」的語義為何，都需要緊密的當作動詞的補語，當主語或是賓語是實體性的人物，動詞的及物性就會相對的提高，而這實體的人物必然在空間上佔有處所位置，而「眼前」就成為了替代空間的用法。相反的當主語和賓語非實體，動詞的及物性就會消失，「眼前」只是作為補充說明這個動詞的表達時間。

總結來說，「補語」顧名思義就是作為句子的補充說明成分，在句法上補語和動詞具緊密的結合性，亦即在句法結構中，屬於動詞的姊妹節(sister label)，不論「眼前」的語義表達是什麼，一但作為動詞的補語，他的存在就具有不可缺少，因為它需要說明動詞的時間或是地點。

### 3.3.3 附加語位置的「眼前」與「目前」

相較於「補語」句法功能，附加語(adjunct)的必要性在句子則為彈性存在。附加語成份，不需要納入句子結構，並且也不需要透過選擇屬性檢核(checking of selectional features)<sup>8</sup>。舉例說明如下：

- (74) 雖然眼前不少企業身陷進退兩難的尷尬處境。
- (75) 歲月去而不返，眼前早已物是人非。
- (76) 更現實的乃是，眼前已有包括中外企業在內共提出十件媒體。
- (77) 最壞的景況都熬過去了，眼前只要用心去做，不怕過不了關。
- (78) 眼前又是道道地地的園林和寺廟。
- (79) 我當然一口答應，眼前金黃色的麥芽糖，嬌嫩欲滴。
- (80) 眼前一艘艘巨輪，行列整齊地停泊在岸。

上例的「眼前」不論是表示時間(74-77)還是表示空間(78-80)，都是作為引導處所及時間的功能。例(74)「雖然」是轉折副詞，「眼前」則是作為表當下即刻的時間名詞，例(75)(76)都是同樣以時間名詞「眼前」作為附加語，主要是要藉此表示事件的時間，附加語的省略其實不影響整個句法的合法性。

例(78)-(80)「眼前」是處所位置，但是在句法中因為是附加語，其必要性就不是必然屬性，同樣也可以省略。這樣的觀察可以提供解釋在上述(2.1 節)「眼前」與「目前」的省略現象。再以「目前」作為討論：

- (81) 目前我們的國際交流仍然以歐洲、北美為主。
- (82) 目前實驗已完成，正在持續分析數據中。
- (83) 目前黑面琵鷺正面臨絕種的壓力。
- (84) 目前已知的夸克及輕子各有三代。

例(81)-(84)中，「目前」位於句首，作為引介時間修飾整個句子，增加話語理解，然而就算省略了「目前」也並不影響整個句子的合法性，因為位屬於附加語層次，不需要與中心語屬性檢核。

<sup>8</sup> David adger(2004) Adjuncts are elements that are somehow incorporated into a sentence, but not via the checking of selectional features.

就以上的討論，不論「眼前」和「目前」的詞彙語義是空間、時間，在句法上位於附加語位置的成分，因為沒有中心語限制，而只作為修飾或擴張句子的功能，其存在與否絕非必要性。而位於補語位置的「眼前」「目前」受到中心語(謂語動詞、形容詞)所限，需要做屬性檢核，因此不可被簡省。

#### 四 「眼前」「目前」的詞彙泛化與句法結構

「泛化」現象可以從認知、歷史語言學、語言類型學、句法學等各種不同的研究理論得到解釋，本文以「眼前」和「目前」為例，討論詞彙泛化和句法結構的關係。

就詞彙來說，出現類動詞(出現、呈現)或放置類動詞(擺、放)等，和「眼前」共現時，動詞就必須與表示處所意的「眼前」連用，並出現於動詞組裡補語的位置，屬於動詞的「域內論元」(internal argument)或「必要論元」(obligatory argument)，和中心語動詞形成「姊妹節」(sister constituents)，並由中心語動詞來指派「論旨角色」(thematic role;  $\theta$ -role)給「眼前」。

但是有些動詞的「次類劃分」(subcategorization)和表示時間的名詞有關，如例(31)-(36)。因此，由動詞為主討論「眼前」的泛化，似乎無法全面性的說明。

於是我們觀察了名詞片語的「實體性」，實體的物件必然在空間處所上佔有位置，而表述這個位置就由「眼前」擔當，例(57)-(59)。

就句法來說，位於動詞補語位置的「眼前」，可表處所補語或時間補語，例(67)-(72)，「眼前」出現於動詞組裡當補語，必須與中心語動詞形成姊妹節，並且接受動詞的「管轄」(governed)，同時獲得指派論旨角色。

表示時間的「眼前」「目前」，一般都出現於「附加語」(adjunct)位置，來充當「非必要性論元」(optional argument)或「語義論元」(semantic argument)，因此在句法上只是作為句子的擴展成分，沒有絕對的必要性，如例(74)-(80)。

出現於動詞組裡補語位置的「眼前」，與非補語的「眼前」「目前」，在句法上的差異在於：補語「眼前」一般是出現在中心語動詞的右方，而非補語「眼前」「目前」則出現於中心語動詞的左方或是句首附加語位置。

綜合上面的推論，就詞彙層次來說，當「眼前」的名詞片語屬於實體性，並且和中心語動詞具有緊密的管轄關係時，則表示空間處所意，相反的當名詞片語泛化為非實體性時，其功能就是表示時間，可能位於動詞補語或是句首附加語。

相較於「眼前」，「目前」的句法位置和語義表達都已經相當的固定。「目前」都是位於句中的附加語位置，並且都是表示時間用法。

基於上述的討論，「眼前」表示「時間」和「空間」的用法，體現了泛化層次(layering)的屬性，亦即：出現新的層次時，舊的層次不一定被擯除。也許保留共存並和更新的層次相互影響。從認知概念演化來看，「眼前」的泛化歷程也符合 Heine 等(1991)的「隱喻認知序列」。

#### 參考文獻

- 曹逢甫、蔡立中、劉秀瑩. 2001. 《身體與譬喻：語言與認知的首要介面》。文鶴出版社。
- 丁聲樹. 1961. 《現代漢語語法講話》。北京商務印書館。
- 李壬癸. 2007. 〈身體各部名稱在語言上的運用〉，《語言暨語言學》3: 711-722。
- 呂叔湘. 1990. 《呂叔湘文集(二)》。北京商務印書館。
- 陶紅印. 2001. 《出現類動詞與動態語義學》，載史有為主編《從語義資訊到類型比較》。北京語言文化大學出版社。
- 趙元任著，丁邦新譯. 1979. 《中國話的文法》。香港中文大學出版社。
- David Adger. 2003. *Core syntax: a Minimalist approach*. Oxford: Oxford University Press.

- Hein, Bernd, Ulrike Claudi and Hünemeyer, Friederike. 1991. *Grammaticalization: A conceptual Framework*. Chicago: University of Chicago Press.
- Hopper, Paul J. 1990. *On some principles of grammaticization*. Approaches to grammaticalization, vol. I, edited by Elizabeth Closs Traugott and Bernd Heine, 17-35. Amsterdam: John Benjamins.
- Keshabmurti. 1991. *Space and time*. New Delhi: Sterling publishers.
- Lakoff, G. & Johnson, M. 1980. *Metaphors we live by*. The University of Chicago Press.
- Li & Thompson. 1980. *Mandarin Chinese*. 黃宣範譯。《漢語語法》。文鶴出版社。
- Ning Yu. 1998. *The Contemporary Theory of Metaphor: A Perspective from Chinese*. John Benjamins Publishing Company.
- Traugott, Elisabeth Closs & Paul J. Hopper. 1993. *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- William A. Foley. 2001. *Anthropological Linguistics: An Introduction*. Blackwell Publishers.
- 電子資源  
國語辭典 <http://dict.revised.moe.edu.tw/>  
中央研究院語言所 平衡語料庫 <http://dbo.sinica.edu.tw/SinicaCorpus/>

## Semantic generalization and syntactic structure in *muqian* and *yanqian*

Sung-Lin Brendy CHEN

**Abstract** *Muqian* and *yanqian* express location or speech time in Chinese, which involve the semantic feature of the verb argument. When followed by a concrete object, *yanqian* means location. On the other hand, if followed by an abstract noun phrase, *yanqian* undergoes generalization to depict speech time. Furthermore, syntactically, generalized *yanqian* is treated as an adjunct or a complement.

**Keywords** semantic feature, argument, generalization, adjunct, complement